

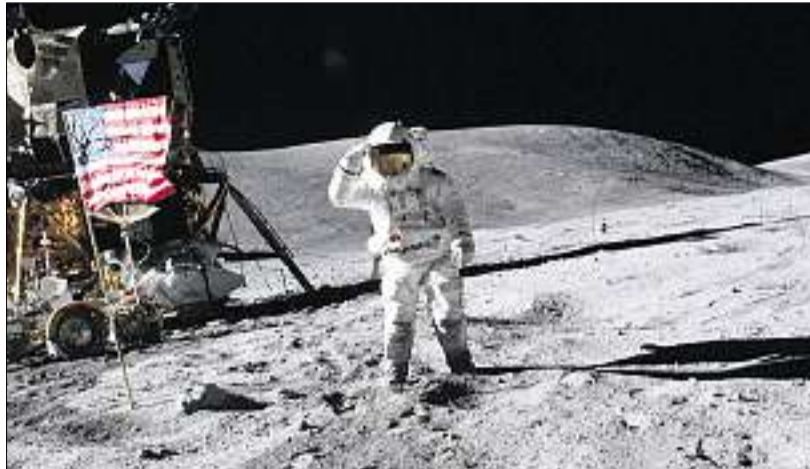
**Rapperswil** Der ehemalige Apollo-16-Astronaut Charles M. Duke zu Gast in der Kirche im Prisma

# Auch Astronauten haben Krisen

In der Talkgottesdienstserie zum Thema «No limits» erzählt ein Astronaut unter anderem über seine Krisen und wie er sie bewältigen konnte.

Der Texaner Charles M. Duke war 1972 mit der Apollo 16 Teil der fünften bemannten Mondlandung und mit 36 Jahren der jüngste Mensch auf dem Mond. Zusammen mit seiner Frau Dorothy berichtet er am Sonntag, 13. April, um 19.30 Uhr in der Kirche im Prisma Rapperswil über sein einmaliges Erlebnis und den Abenteuern, die später noch folgten. Rückblickend sagt der Veteran des bahnbrechenden Apollo-Programms: «Früher dachte ich, es gäbe kein grösseres Erlebnis als meinen Mondspaziergang. Doch da täuschte ich mich.»

Charles Duke hielt sich insgesamt 20 Stunden und 14 Minuten auf der



**Astronaut Charles M. Duke auf seinem Mondspaziergang.** (zvg)

Mondoberfläche auf und legte mit dem Mondauto eine Gesamtstrecke von 26,7 Kilometern zurück. Um drei Tage auf dem Mond zu sein, brauchte es 400 Millionen US-Dollar und zwei Jahre intensive Trainings. 1975 – am Ende des

Apollo-Programms – verliess er die Nasa. Er begann, neue Pläne für sein weiteres Leben zu schmieden. Er hatte mit 36 Jahren das berufliche Ziel erreicht, die oberste Sprosse einer Karriere erklommen. Zähigkeit und Erfolgsorien-

tierung bestimmten dann sein Leben nach dem Mond. Doch nach seiner Rückkehr durchlebte Duke eine Sinnkrise. Wie viele seiner Kollegen hatte auch er nach der Landung Schwierigkeiten, wieder Boden unter die Füsse zu kriegen. Er begann zu trinken, wurde Alkoholiker, bekam Depressionen, tyrannisierte seine Frau und seine Kinder. Vor lauter Geldgier ruinierte er beinahe seine Ehe. Zusammen mit seiner Frau Dorothy erzählt der ehemalige Astronaut in der Kirche im Prisma, wie er aus der Krise herausgefunden hat.

Die Talkgottesdienstserie «No limits» wird vom Musiker Glenn Kaiser eröffnet. Am Sonntag, 6. April, erzählt er von seinen Hippie-Jahren und seiner anschließenden Veränderung. Im Anschluss gibts ein Konzert. (pd)

Sonntag, 6. April, 19.30 Uhr, Musiker Glenn Kaiser erzählt von seinen Hippie-Jahren. Sonntag, 13. April, 19.30 Uhr, Astronaut Charles Duke berichtet von seiner Reise zum Mond, Veranstaltungsort: im Prisma (neben Albuville).

## Albert Zweifel-Hässig †, Schänis

Albert Zweifel wurde am 5. November 1924 als zweitältestes Kind von Hedwig und Albert Zweifel-Giger in Dorf bei Schänis geboren. Nach ihm folgten noch zehn weitere Geschwister, denen er stets ein fürsorglicher, verständnisvoller und vorbildlicher ältester Bruder war. 1932, noch in Alberts Kinderjahren, zog die Familie vom «Chrüz» in Dorf nach Rufi in die «Glashalle» um. Albert schrieb später: «Wenn meine Gedanken in der Vergangenheit grübeln, denke ich oft an unsere Eltern. Die Jahre in Rufi waren besonders hart.»

Schon mit 16 Jahren trat Albert Zweifel, der bereits in seiner Kindheit häufig seinem Vater, einem Wagner, tatkräftig zur Seite gestanden hatte, in den Dienst

der Schlossfabrik Schänis. Ihr blieb er auch bis zu seiner Pensionierung als zuverlässiger und fleissiger Mitarbeiter treu. Er lernte in Anna Hässig aus Maseltrangen eine Frau kennen, die ihm weit mehr als eine gute Freundin war. So läuteten denn am 28. Mai 1949 die Hochzeitsglocken. Dem jungen Paar wurde im Oktober 1950 mit Myrta die erste Tochter geboren. Das Oberbirg sollte jedoch nicht lange Heimat der jungen Familie sein, erbaute sich doch Albert zusammen mit seinem Bruder Sepp 1952 im Chastli ein neues Heimtli. Da die Familie noch anwuchs, wurde das Chastli schon bald zu einem sehr lebendigen Ort: 1954 wurde Annette, 1955 Albert und 1960 schliesslich Ruedi geboren. Die Familie war nun komplett und blieb fortan Alberts höchstes Gut, um das er sich mit viel Liebe und grosser Sorge kümmerte. Seine Kinder

schenkten ihm später auch elf Grosskinder. Dass er sein Grosskind Simon bereits nach acht Wochen wieder verlor, traf ihn dabei sehr schwer, hatte er doch bereits von seinen Geschwistern zwei Brüder verloren, bevor diese ein Jahr alt wurden. Umso mehr war er den übrigen Grosskindern ein innig geliebter Grossvater, der ihnen nicht zuletzt durch sein grosses handwerkliches Geschick viel Freude bereitete. Ställe, Bäststuben und auch eine Arche Noah bevölkerten die Stuben von Karin, Andreas, Rainer, Philipp, Nicole, Michael, Fabian, Stephanie, Jasmine und Rahel. Und wenn mal eine Kuh, eine Wiege oder gar ein Krokodil kaputtging, stand es meist schon am nächsten Tag wieder vollständig an seinem Platz.

Aber nicht nur die Arbeit mit Holz war ein grosses Steckenpferd von Albert Zweifel. Ohne die Musik wäre dieser Le-

benslauf nicht annähernd vollständig. Noch in ledigen Jahren spielte er mit Bruder Sepp und weiteren Musikanten zum Tanz auf. Später leitete er als Dirigent die Musikgesellschaften von Schänis und Oberurnen, komponierte Märsche, bildete Jungbläser aus und stand noch in weiteren Funktionen den Vereinen zur Verfügung. Die Liebe zur Musik gab er dabei auch seinen Kindern und Grosskindern weiter. Was gab es Schöneres, als von seinem Vater mit «Äs isch ja nur äs chlihes Träumli...» oder «Am Himmel steht es Stärnli z Nacht» in den Schlaf gewiegt zu werden. Mit seiner Familie war aber auch oft Wandern angesagt. Neben Federi und Speer zog es Albert auf viele weitere Gipfel – auch wenn er ansonsten am liebsten zu Hause blieb. Nach langer Krankheit ist Albert Zweifel am 28. Februar still von uns gegangen. (pd)



**Albert Zweifel-Hässig †.** (zvg)

Nachruf

## Rapperswil-Jona

Der Stadtrat von Rapperswil-Jona hat von Oktober bis Dezember 2007 folgende Baubewilligungen erteilt:

Bisig Kurt, Rösslistrasse 5, Wagen. Gedeckter Sitzplatz sowie Montage eines Eingangsvordachs am Einfamilienhaus an der Rösslistrasse 5.  
Reitstall Grünfeld, Grünfeldstrasse 150, Jona. Reit-Viereck mit Tribüne und zwei Beleuchtungskandelabern an der Grünfeldstrasse 150.  
ZTH AG, Immobilien-Treuhand, Neue Jonastrasse 115, 8640 Rapperswil. Vergrößerung der Balkone an den Mehrfamilienhäusern an der Sonnenbühlstrasse 5/7.  
Nock-Sievi Arthur und Gabriela, Wagnerfeldstrasse 6, Wagen. Sitzplatzverglasung an der Attikawohnung an der Wagnerfeldstrasse 6.  
Egli Beat, Rüeterswilerstrasse 41, 8735 St. Gallenkappel. Holzlagerplatz in der Gehren-Wagen.  
Bolliger AG, Spinnereistrasse 40, Jona. Anbau eines Treppenhaustrakts mit Lift auf der Nordseite des Betriebsgebäudes an der Spinnereistrasse 40.  
Alpiger Cornel und Ilona, Wettenschwilerstrasse 8, Jona. Wohnraumanbau auf der Nordseite des Einfamilienhauses an der Wettenschwilerstrasse 8.  
Schnellmann Hans, Rotackerstrasse 49, Jona. Glasüberdachung der Aussentreppe auf der Nordseite des Einfamilienhauses an der Rotackerstrasse 49.  
Reinke Jörg, Grünmattweg 24, Jona. Verglasung der Südfassade des Sitzplatzes am Einfamilienhaus am Grünmattweg 24.  
Harder Viktor, Mythenstrasse 39, 8640 Rapperswil. Montage eines Sonnenkollektorfelds auf der Westseite des Schrägdachs am Einfamilienhaus an der Mythenstrasse 39.

Graber Fridi, Trockenrietstrasse 12, 8155 Niederhasli. Sanierung der Dachlaken sowie den Fensterersatz im Dachgeschoss des Wohn- und Geschäftshauses am Hauptplatz 9.  
Mally Lemann Susanna, Rebhalde 35, Jona. Abbruch des Landhauses sowie der weiteren Nebenbauten und Ersatzbau mit Angestelltentrakt an der Zürcherstrasse 325 im Gubelstein.  
Swissregiobank, Poststrasse 4, 9201 Gossau. Umbau und Sanierung des Unter-, Erd- und ersten Obergeschosses sowie den Einbau einer Lüftung im Rickenmannhaus am Hauptplatz 6.  
Stadler Roger und Sandra, Frohbergstrasse 15, Jona. Glasvordach am Sitzplatz der Eigentumswohnung im Terrassenhaus an der Frohbergstrasse 15.  
Swica Krankenversicherung, Römerstrasse 38, 8404 Winterthur. Vier Leuchtreklametafeln an der Süd- und Nord-Fassade des Bank-Linth-Gebäudes an der Unteren Bahnhofstrasse.  
Krämer Marcela, Spitzenwiesstrasse 29, Jona. Montage einer Satelliten-Empfangsanlage an der Südfassade des Einfamilienhauses an der Spitzenwiesstrasse 29.  
Büsser Herbert, Meienhofstrasse 15, Jona. Sitzplatzverglasung auf der Südseite des Reihenmittelhauses an der Meienhofstrasse 15.  
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40, Jona. Erneuerung des Strandbads Stampf mit Campingplatz und Infrastrukturbauten Stampf.  
Schnyder Alois, Jonaportstrasse 33, Jona. Gartenhaus im nördlichen Teil an der Jonaportstrasse 33.  
Terrag Contracting AG, Forchstrasse 104, 8132 Egg. Unterirdischer Abstellraum auf der Westseite an der Curtibergstrasse.  
Gianelli Donato und Therese, Wagnerfeldstrasse 6, Wagen. Balkonverglasung

an der Eigentumswohnung im Mehrfamilienhaus an der Wagnerfeldstrasse 6.  
Mastroianni M. A. und Manfredi Mastroianni R., Wagnerfeldstrasse 6, Wagen. Balkonverglasung an der Eigentumswohnung im Mehrfamilienhaus an der Wagnerfeldstrasse 6.  
Relax AG, Schachenstrasse 80, 8645 Jona. Einbau von Büros im westlichen Teil sowie Ersatz der Fenster im zweiten und dritten Obergeschoss im Betriebsgebäude an der Schachenstrasse.  
Gresch Daniel und Therese, Rickenstrasse 43, 8646 Wagen, und Huser Ruedi und Monika, Steigstrasse 3, 8646 Wagen. Doppeleinfamilienhaus an der Rickenstrasse in Wagen.  
Cemin André und Cemin-Gasser Maria Theresia, Bahnhofstrasse 13, 9630 Wattwil. Einfamilienhaus an der Speerstrasse 9.  
Müller Benno und Ruth, Erlenstrasse 165, 8645 Jona. Neugestaltung der Umgebung mit Schwimmteich und Schwimmbassin sowie Erstellung eines Geräteraumanbaus mit gedecktem Sitzplatz an der Erlenstrasse 165.  
Gallintra AG, c/o Livit AG, Altstetterstrasse 124, 8048 Zürich. Überdachung des bestehenden Containerplatzes an der Oberen Bahnhofstrasse beim Cityhaus.  
Bauherrengemeinschaft Eichfeldpark, c/o Agtra Immobilien AG, Höschgasse 66, Postfach 10, 8034 Zürich. Sechs Einfamilienhäuser mit Tiefgarage an der Frohbergstrasse.  
Hoogvliet Leon, Curtibergstrasse 110, 8646 Wagen. Neugestaltung der Gartenanlage südlich des Einfamilienhauses an der Curtibergstrasse 110.  
Gebrüder Knie, Schweizer National-Circus AG, Wendelinstrasse 10, 8640 Rapperswil. Trampeltieranlage im Lido.  
Zschokke Tanja und Gloor Raphael, Schwenkelweg 17, 8645 Jona. Garten-

pavillon auf der Südseite sowie einen Autoabstellplatz in der Nordwestecke am Schwenkelweg.  
Sylejamni Aziz und Bedeije, Gotthelfstrasse 16, 8640 Rapperswil. Terrassenvordach an der Gotthelfstrasse.  
Johann Müller AG, Allmeindstrasse 11, 8716 Schmerikon. Einbau Fenster und Eingangstor, Lagerhalle Engelhölzlistrasse.  
Lehmann Markus, Tägeraustasse 107, Jona. Montage eines Heizungskamins an der Westfassade des Betriebsgebäudes an der Tägeraustasse 107.  
Schumann Winfried, Postfach 1151, Rapperswil. Umnutzung des 1. Obergeschosses in der ehemaligen Swisscom-Zentrale an der St. Gallerstrasse 118 als Spielhalle mit Snack- und Getränkebar.  
Scania Schweiz AG, Buechstrasse 28, Jona. Lagerraum und die Erweiterung der Lagerflächen südlich des Betriebsgebäudes an der Buechstrasse.  
SBB AG, Immobilien Region Ost, Hohlstrasse 532, 8022 Zürich. Überdachung zwischen den beiden Containerblöcken sowie deren Treppenanlagen an der Rietstrasse.  
Müller Karl, Bleichstrasse 4, Rapperswil. Wohnungsumbau sowie einen Garageanbau am Einfamilienhaus an der Lenggiserstrasse 29.  
Seritana AG, Bergstrasse 103, 8706 Meilen. Zusätzliches Geschoss am Betriebsgebäudeneubau der Oskar Rüegg AG an der Buechstrasse.  
Bauer-Burgerstein Gerard und Bianca, Seestrasse 45, 8712 Stäfa. Einfamilienhaus an der Frohbergstrasse.  
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40, Jona. Umgestaltung der Umgebung auf der Süd- und Westseite der Schulanlage an der Florastrasse.  
Polygona Präzisionsmechanik AG, Buechstrasse 17, Jona. Anbau Werkstatt

mit Werkstattbüro im EG und Aufenthaltsraum/Garderobe im OG am Betriebsgebäude an der Buechstrasse 17.  
Meier Thomas und Christine, Oberseestrasse 114, Jona. Balkonverglasung an der Oberseestrasse 114.  
BWZ Rapperswil, Zürcherstrasse 1, Rapperswil. Pausenunterstand an der Zürcherstrasse 7.  
Graf Karl, Lenggiserstrasse 4, Jona. Sitzplatz- und Wintergartenverglasung sowie Montage einer Photovoltaikanlage am Einfamilienhaus an der Lenggiserstrasse 4.  
Schubiger Franz, Jägerweg 23, Rapperswil. Einfamilienhaus mit Doppelgarage an der Fuchsenbergstrasse.  
Knutti Jörg und Silvia, Heimatstrasse 2, Jona. Balkonverglasung an der Eigentumswohnung im Mehrfamilienhaus an der Heimatstrasse 2.  
Reitschule Grünfeld, Oberseestrasse 150, Jona. Beleuchtungskandelaber im östlichen Teil des Grundstücks an der Grünfeldstrasse.  
Engler Max, Rütliwiesstrasse 36, Jona. Sichtschutzwand entlang der Westgrenze des Grundstücks an der Rütliwiesstrasse.  
Schluep-Fuchs Christian und Sandra, Tägeraustasse 65, Jona. Einbau von zwei Dachfenstern am Einfamilienhaus an der Meienbergstrasse 99.  
Stadt Rapperswil-Jona, St. Gallerstrasse 40, Jona. Umbau erstes und zweites Obergeschoss in Büroräume im ehemaligen Swisscom-Gebäude an der Alten Jonastrasse 24.  
Francabandiera Pierro, Marktgasse 23, Rapperswil. Umbau der bestehenden Küche mit Erweiterung der Nutzungsfläche an der Marktgasse 23.  
HSR, Oberseestrasse 10, Rapperswil. Sonnenkollektoren auf dem Dach der Aula / des Verwaltungsgebäudes an der Oberseestrasse.

Baubewilligungen